

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XXII ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ
ЛО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения)
1989
Часть II

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1991

24. Из собрания учебного отделения восточных языков Министерства иностранных дел. *Les manuscrits arabes de l'Institut des langues orientales*. St.-Petersbourg, 1877.

25. Третий международный съезд ориенталистов состоялся в Петербурге в 1876 г. Председателем оргкомитета был В.В.Григорьев, секретарем комитета по иностранной переписке В.Р.Розен; позже он был редактором 2-го тома трудов съезда на иностранных языках: *Travaux de la troisième session du Congrès international des orientalistes*, St.-Petersbourg 1876. Т. II. St.-Petersbourg et Leyde, 1879.

К.В.Дубков

ЛИЧНЫЙ АРХИВ ВСЕВОЛОДА СЕРГЕЕВИЧА КОЛОКОЛОВА
(фонд I44, Архив востоковедов ЛО ИВ АН СССР)

Личный архив В.С.Колоколова (I6.II.(ст.ст.) 1896-18.II.1979 г.) поступил от Ирины Алексеевны Колоколовой, вдовы ученого 22 марта 1979 г. Обработка фонда началась в 1981 г. и продолжалась с перерывами до 1985 г. В результате обработки сформировано 510 дел, которые составляют две описи (I и 2). Крайние даты материалов - конец XIX в. - 1979 г.

Всеволод Сергеевич Колоколов родился в г.Кашгаре (теперь - Синьцзян-уйгурский автономный р-н, КНР) в семье драгомана русского консульства. Начальное образование получил в китайской школе, а среднее - в американском миссионерском колледже в г.Фучжоу (пров. Фуцзянь, КНР), куда переехала семья Колоколовых. В школе он изучал арабский, узбекский и китайский языки, а в миссионерском колледже - китайский и английский.

В 1913 г. В.С.Колоколов переехал в Россию и поступил в Александровский лицей. После закрытия Александровского лицея в 1917 г., он поступил на ускоренные курсы прапорщиков при Павловском пехотном училище в Петрограде. По окончании курсов прапорщиков, В.С.Колоколов получил назначение в 196-ой запасной пехотный полк, расквартированный в Твери. После Октябрьских событий полк был

расформирован и В.С.Колоколов уехал в деревню Печище Тверской губернии. При объявлении первой мобилизации добровольно вступил в ряды Красной Армии и был назначен командиром взвода 4-го запасного стрелкового полка.

В 1920 г. В.С.Колоколов по распоряжению Всероглавштаба был зачислен слушателем Восточного отделения Академии Генерального штаба в Москве, а через два года стал преподавателем китайского языка на том же Отделении. С 1937 гло 1939 гг. В.С.Колоколов - начальник кафедры китайского языка. С 1939 по 1942 гг. он заведовал кафедрой китайского языка в Высшей специшколе РИКА, а с 1943 по 1947 гг. работал в НКВД и в Министерстве государственной безопасности (образовано в 1946 г.). В ноябре 1947 г. В.С.Колоколов был уволен в запас в звании майора административной службы и рекомендован в качестве преподавателя китайского языка в Военную академию им.М.В.Фрунзе, в которой преподавал до 1950 г.

С 1950 г. и до ухода на пенсию в 1970 г., В.С.Колоколов работал в системе Академии наук, сначала в Институте востоковедения в Москве, а с 1957 г. - в его Ленинградском отделении.

Уже в начале 20-х годов В.С.Колоколов становится крупным специалистом-востоковедом, хорошо знающим Китай и свободно владеющим китайским языком. Именно его курсом китайского языка в 1922 учебном году в Институте востоковедения им.Н.Нариманова (бывший Лазаревский институт) была начата систематическая подготовка китаеведных кадров в Москве. Здесь, за пятнадцать лет работы в Институте, В.С.Колоколов прошел путь от преподавателя до заведующего кафедрой, а 23 ноября 1935 г. на заседании Квалификационной комиссии Ученого комитета при ЦИК СССР по Институту востоковедения он был утвержден в звании профессора по кафедре китайского языка и кандидатом наук без защиты диссертации.

Кроме того, в течение ряда лет В.С.Колоколов преподавал китайский язык на Курсах иностранных языков им.Г.В.Чичерина при НЦСПС, в Институте Красной профессуры, в МГУ, а русский язык - в китайской группе КУТК (Коммунистический университет трудящихся Китая) и в Университете им. Сунь Ятсена.

Одновременно все эти годы В.С.Колоколов вел интенсивную научную работу. Он - автор ряда ценных практических пособий по грамматике китайского языка и китайской письменности. В 1935 г. вышел в свет его "Краткий китайско-русский словарь",¹ составленный по графической системе, который почти 20 лет был пособием первой необходимости, настольной книгой каждого китаеведа. Система размещения иероглифов в этом словаре, являющаяся развитием системы Ва-

сильева-Розенберга, положена в основу всех издающихся с тех пор у нас китайско-русских словарей. В 1952 г. им издан "Краткий русско-китайский и китайско-русский внешнеторговый словарь".² Позднее В.С. Колоколов принял активное участие в коллективной работе Института востоковедения по составлению "Китайско-русского словаря" под редакцией И.М.Ошанина,³ а в 1961 г. издал "Китайско-русский словарь научных и технических терминов".⁴

С 1950 г. В.С.Колоколов – старший научный сотрудник Института востоковедения. С переходом в академический институт основное внимание он стал уделять китайской литературе и, как блестящий знаток ее, участвовал в переводах на русский язык романа "Путешествие на Запад",⁵ сбражия сочинений Лу Синя,⁶ сборника стихотворений Го Можо.

После переезда в Ленинград в 1957 г. В.С.Колоколов был одним из организаторов группы по описанию и изучению коллекции дуньхуанских рукописей, хранящихся в Рукописном отделе Ленинградского отделения Института востоковедения. Несколько лет он работал в составе тангутской группы, которая перевела и подготовила к изданию факсимиле уникальный тангутский толковый словарь "Море письмен".⁸ Вместе с Е.И.Кычановым подготовил к изданию тангутские переводы китайских классических книг (с тангутско-китайским словарем).⁹

С 1954 г. В.С.Колоколов работал над научным переводом "Четверокнигия" и "Пятикнигия" – произведений конфуцианской канонической литературы, древнейших памятников китайской письменности. Перевод "Четверокнигия", состоящего из книг "Да сюэ", "Чжун юн", "Дунь юй" и "Мэн цзы", был закончен в 1961 г. К переводам были написаны комментарии и составлен справочный аппарат, однако ни одна из книг так и не была опубликована.

Как специалист, свободно владевший несколькими иностранными языками, В.С.Колоколов часто выполнял ответственные государственные поручения. Он был переводчиком (синхронный перевод) на XVIII и XIX съездах КПСС, на 2-ом Съезде писателей СССР, на различных Международных форумах с участием китайских делегаций, был личным переводчиком на многих переговорах с государственными и партийными деятелями Китая.

За долгие годы педагогической работы В.С.Колоколов подготовил немало советских китаеведов, которые и в настоящее время плодотворно работают в различных партийных, государственных и научных учреждениях нашей страны.

В.С.Колоколов активно занимался общественной деятельностью. Он был инициатором проекта создания в СССР школ – интернатов синологического профиля, много лет был заместителем председателя

Ленинградского отделения Общества советско-китайской дружбы.

Вклад В.С.Колоколова в дело подготовки военных специалистов для Советской Армии был отмечен орденом Красного Знамени и медалью "За победу над Германией". Умер В.С.Колоколов 18 февраля 1979 г. в Ленинграде.

Всю научную часть личного архива В.С.Колоколова условно можно разделить на две части. Первая охватывает период с 1922 по 1949 гг. и состоит из учебных пособий по китайскому языку, конспектов лекций, учебных планов, экзаменационных программ, отражающих учебный процесс в ряде высших учебных заведений, небольшого количества статей и переводов. Другая, значительно более полная, включает материалы наиболее плодотворного в научном отношении периода - периода работы В.С.Колоколова в Институте востоковедения АН в Москве и в его Ленинградском отделении. Крайние даты ее - 1950-1979 гг. Именно эта группа материалов и составляет основную часть I-ой описи ("Научные труды, отзывы и рецензии").

Известно, что в начале 1955 г. В.С.Колоколов был командирован Институтом востоковедения АН в Ленинград для работы над научным переводом китайского классического "Четверокнижия" (Сы шу), хранящимся в Рукописном фонде Ленинградского отделения Института востоковедения АН. Через два года он принимает окончательное решение навсегда оставаться в Ленинграде, и эта тема становится основной в его творческих планах. Приступив к работе, В.С.Колоколов поставил перед собой задачу сделать научный перевод и опубликовать все книги китайской конфуцианской литературы, считая, что уже давно назрела необходимость серьезного изучения китайских классических книг и их полного перевода на русский язык. К концу 1961 г. перевод всего "Четверокнижия" был закончен, "Лунь юй" и "Мэн цзы" были отправлены в Редакционно-издательский совет, а "Да сюэ" и "Чжун юн" стилистически дорабатывались. Однако в процессе обработки архива выяснилось, что перевод "Четверокнижия" представлен не полностью. К книгам "Да сюэ" и "Чжун юн" сохранились лишь рабочие материалы. Это фрагменты перевода, росписи текстов, таблицы, выписки.¹⁰

Переводы книг "Лунь юй" и "Мэн цзы" сохранились в достаточно полном объеме. В описи перевод книги "Лунь юй" распределен по вариантам - с традиционным расположением текста¹¹ и с расположением текста отличным от традиционного.¹² Датируются материалы 1957-1968 гг. К книге "Лунь юй" имеется справочный аппарат, куда вошли комментарии, указатели, индекс иероглифов, приложения, конкорданс, аннотация, выписки из различных работ о Конфуции.¹³ Четыре варианта перевода книги "Мэн цзы" датируются 1959-1979 гг. При обра-

ботке было принято решение не разделять варианты по времени их исполнения, а оставить их в том виде, в каком они поступили в Архив востоковедов. Такое решение оправдано тем, что один из вариантов,¹⁵ например, составлен автором из частей, написанных в разное время. Кроме того, в него вложен лист с автографом: "Мэн цзы" (экземпляры и варианты перевода). Отложены для возможного издания в Москве 1 июня 1979 г." Во всяком случае такой подход поможет избежать ошибки при архивной обработке материала и не помешает его исследованию или подготовке к возможной публикации. Перевод книги "Мэн цзы" так же снабжен обширным справочным аппаратом. Небольшая часть его входит в состав вариантов, другая¹⁶ образует самостоятельную группу материалов. Аппарат состоит из указателя собственных имен и географических названий, иероглифического и фонетического указателей, конкорданса, библиографии, биографических сведений о Мэн цзы, хронологии событий, связанных с жизнью и деятельностью Мэн цзы, фотокопий текста с эстампажей из г. Сиань (пров. Шэньси), списка китайских изданий книги "Мэн цзы", хранящихся в ЛО ИВ АН СССР. Здесь же¹⁷ замечания академика Н.И. Конрада на перевод первой главы "Мэн цзы", его вступительная статья и ответ В.С. Колоколова на замечания Н.И. Конрада, который во многом объясняет причину задержки публикации перевода.

В конце группы материалов, связанных с "Сы шу", помещены конспекты двух докладов о "Четверокнигии" и библиография.¹⁸

К работе над переводом "Пятикнигия" ("У цзин") В.С. Колоколов приступил в 1961 г. Однако уже в 1962 г. был вынужден прервать ее в связи с участием в деятельности тангутской группы Института. Возобновить работу над переводом он смог лишь в 1966 г.

Из классического "Пятикнигия", которое состоит из книг "И цзин", "Ши цзин", "Ли цзи", "Шу цзин" и "Чунь цю", в личном архиве В.С. Колоколова есть материалы только к переводу книг "Ли цзи" и "Чунь цю". Датируются они 1960-1970 гг.

Часть перевода книги "Ли цзи"¹⁹ отсутствует. К переводу прилагаются три варианта предисловия, вступительные замечания, статья о комментаторской традиции "Ли цзи", проспект издания перевода, иллюстрации в виде переводных копий ритуальных предметов, библиография, цитаты из разных произведений о "Ли цзи" и китайский текст первой главы книги, написанный по трафарету для словаря.

Что касается "Чунь цю",²⁰ то здесь мы имеем лишь материалы к переводу. Это черновой вариант перевода с китайского текста книги, фрагмент предисловия переводчика, выписки из различных работ о "Чунь цю", перевод предисловия к изданию книги, вышедшему в

1954 г. в издательстве "Вэнь-сюэ Гуцзи каньсин шэ" (Древняя литература). Здесь же можно ознакомиться со статьей В.С.Колоколова "Триграммы и гексаграммы канонической книги "И-цзин" и их применение в книге "Чунь цю".²¹

В эту же группу материалов вошли две статьи В.С.Колоколова: "Изыскания в области книги "И-цзин"²² и "Санскритские параллели в китайской "Книге песен" (Ши-цзин)".²³

Материалами к переводу "Сяо цзин"²⁴ и к статьям о книге "Эр Я"²⁵ заканчивается подраздел, связанный с переводом китайских классических книг. Датируются материалы 1962-1977 гг. В них вошли вступительные статьи, фрагменты перевода, переписка В.С.Колоколова с редакцией журнала "Народы Азии и Африки" за 1971-1977 гг.

Здесь же помещены статьи В.С.Колоколова по конфуцианской классике.²⁶ В них рассматриваются проблемы ее изучения, особенности перевода и организации серийного издания, а так же содержатся данные о ксиографическом фонде ЛО ИВ АН СССР.

Кроме перечисленных выше исследований, в личном архиве хранятся материалы по тангутике, китайскому языку, истории отечественного китаеведения, статьи, доклады, учебные пособия по истории, этнографии, литературе, географии Китая, библиографии, переводы с китайского, японского, английского и немецкого языков.

Участвуя в работе тангутской группы, В.С.Колоколов подготовил вместе с коллективом авторов ряд публикаций.²⁷ Связанные с ними материалы и образуют подраздел "Тангутика". В него вошли китайско-тангутские фонетические словари, списки терминов, указатели. С концепцией В.С.Колоколова в вопросе дешифровки тангутской письменности можно ознакомиться прочитав наброски статей-наблюдений над тангутскими знаками.²⁸

В.С.Колоколов заслуженно считался крупным специалистом в области китайского языка, китайской письменности и каллиграфии. За долгие годы преподавательской работы им было написано значительное количество статей и учебных пособий. Часть из них хранится в личном фонде. Это различные пособия по грамматике китайского разговорного языка, письменного языка "Вэнь янь", пособия по технике перевода и китайскому канцелярскому стилю. Особо можно выделить одну из последних работ, написанную в 1968 г. "Курс грамматики китайского языка (в практическом разрезе)".²⁹ В аннотации к пособию автор пишет, что предлагаемый им курс грамматики китайского языка предназначается для студентов старших курсов востоковедных вузов и для лиц, уже читающих несложные тексты. Примеры в нем почти целиком заимствованы из китайских грамматик, рабочего аппарата нет. Внешне пособие представляет собой машинописный текст в

переплете. Иероглифическая часть текста вписана автором от руки.

Здесь же статьи, очерки и пособия по анализу китайских иероглифов, статьи о китайской письменности, ее происхождении и реформе, о каллиграфии, словари, учебные программы и планы лекций по китайскому языку для студентов вузов и аспирантов.

Продолжая начатую П. Е. Скачковым работу по изучению истории китаеведения в России, В. С. Колоколов сделал подборку материалов об Илларионе Рассохине, Алексее Леонтьеве и В. П. Васильеве.³⁰ По этим материалам с 1958 по 1970 гг. им были сделаны сообщения, написаны статьи, которые так же хранятся в фонде.

В разные годы преподавательской и научной работы В. С. Колоколовым была прочитано множество докладов, написано большое количество статей по различным аспектам китаеведения, сделано значительное количество переводов. Часть из них сохранилась в форме черновых набросков и копий окончательных вариантов. Это, в основном, учебные пособия по истории, географии Китая, небольшие статьи и заметки-отклики на различные события в научной и политической жизни Китая. Среди них, например, курс политической географии и очерки по истории Китая, статьи о китайском радио, о культе предков, о творчестве Пу Сунлина, Лу Синя и другое. Тематика переводов так же различна. Большая часть их выполнена с китайского языка с 1928 по 1978 гг. В их числе статьи и учебные пособия Гао Минкай, Дин И, Ло Чанпэя, Ло Цзигуана, У Юйчжана и Ли Цзиньси, Цзэн Чжаолуня, Чжан Шичжао, Ши Луня, Ма Цияня, Шан Юэ, Ду Шоусу, публицистические статьи Лу Синя и стихи Го Моко. Особое место занимает перевод книги Хэ Ццюао "Шо-фан бэй-чэн", название которой В. С. Колоколов перевел как "К готовности боевых колесниц на страну полуночную".³¹ Работа выполнялась по договору с Институтом Дальнего Востока АН СССР в семидесятые годы. Книга эта представляет литературный и исторический интерес и содержит экономико-географическое описание северного соседа Китая – России в середине XIX в. 37 пар тетрадей перевода "Шо-фан бэй-чэн" являются вторыми или третьими экземплярами оригиналов, отправленных В. С. Колоколовым в Институт Дальнего Востока. Каждая пара состоит из перевода, отпечатанного на машинке и от руки написанного китайского текста. Часть тетрадей отсутствует, нет также и комментариев к тексту.

Большое количество работ (71 д.), присланных В. С. Колоколову на отзыв с 1937 по 1978 гг., представляет собой учебники, словари, монографии, диссертации, статьи по литературе, языку истории, философии, этнографии Китая, выполненные отечественными и зарубежными авторами. Здесь же можно встретить научные характеристики и отзывы о специалистах.

Кроме научных работ в фонде имеются материалы по деятельности В.С.Колоколова в Институте востоковедения и общественных организациях. Необходимо сразу отметить, что материалов к биографии нет. Имеется в виду группа документов, которая могла бы образовать самостоятельный раздел. Учитывая характер учреждений, в которых В.С.Колоколов работал до 1950 г., исследователю предстоит добывать биографические данные из относительно небольшого количества писем и, частично, из группы материалов подраздела "Учебные программы и планы лекций по китайскому языку для студентов вузов и аспирантов", среди которых есть документы, имеющие косвенное отношение к биографии ученого.

Группу материалов по деятельности образуют документы, относящиеся к работе ученого в Институте востоковедения АН СССР и его Ленинградском отделении, документы, связанные с проектом создания в СССР школ-интернатов синологического профиля и переписка по этому поводу с Министерством просвещения СССР и с Институтом Дальнего Востока АН СССР. С работой В.С.Колоколова в Ленинградском отделении Общества советско-китайской дружбы, заместителем председателя которого он был долгие годы, можно ознакомиться, просмотрев организационные документы и переводы писем членов ОСКД за 1958-1963 гг.

Раздел "Переписка" личного архива В.С.Колоколова имеет характерную особенность – самое раннее письмо датируется 1951 г. Однако, необходимо сделать некоторое уточнение. Часть переписки вошла в первую опись вместе с материалами, которые она тематически дополняет и тем самым облегчает работу исследователю. Так, к примеру, вместе с текстом доклада В.С.Колоколова "Цой Вито (Страхов). Латинизированная китайская азбука. (Сборник материалов)"³² хранятся подлинники и копии писем известного китайского публициста и литератора, видного деятеля Компартии Китая Цой Шуана (он же – Цой Вито и Цой Цюбо). Они датируются 1922 г. и являются самыми ранними из сохранившихся листов В.С.Колоколову. В числе других адресатов и корреспондентов В.С.Колоколова – Н.И.Конрад, А.П.Рогачев, Г.Д.Санжеев, В.М.Солнцев, Н.Н.Коротков, П.Е.Скачков, И.М.Ошанин, С.Л.Тихвинский, Н.Т.Федоренко, Каден Клаус, Го Моко, Тосикацу Хори, Акира Фудзиэда и др.

В добавление к настоящему обзору необходимо упомянуть и о библиотеке В.С.Колоколова, которая вошла в состав Дальневосточных фондов Библиотеки Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР. Коллекция книг насчитывает более 500 библ. ед., значительная часть которых также была преподнесена в дар библиотеке Ириной Алексеевной Колоколовой в 1979 г. Коллекция эта собы-

ралась ее владельцем на протяжении почти 60-ти лет и отражает разностороннюю научную и практическую деятельность ученого.

В 1996 г. исполнится 100 лет со дня рождения В.С.Колоколова. Имя В.С.Колоколова хорошо известно за рубежом и особенно в Китае, его научная и практическая деятельность в большой степени способствовали укреплению культурных и научных связей между двумя народами. Поэтому публикация перевода книг "Лунь юй" и "Мэн цзы", уже готовившиеся переводчиком к изданию, была бы встречена с большим интересом специалистами не только нашей страны, но и их зарубежными коллегами.

1. Краткий китайско-русский словарь по графической системе, включающий важнейшие военные термины. М., Советская энциклопедия, 1935.
2. Краткий русско-китайский и китайско-русский внешнеторговый словарь. М., Внешторгиздат, 1952.
3. Китайско-русский словарь. Под редакцией И.М.Ошанина. М., 1955.
4. Китайско-русский словарь научных и технических терминов. Под редакцией В.С.Колоколова. М., 1959.
5. У Чэннь. Путешествие на Запад. Роман. Перевод с китайского. Т. 3-4, М., Гослитиздат, 1959.
6. Лу Синь. Собрание сочинений: Перевод с китайского/ Т. 1-4, М., 1954.
7. Го Моко. Стихи о цветах. Перевод А.И.Гитовича с примечаниями В.С.Колоколова. М., изд-во Иностранная литература, 1960.
8. Море письмен. Факсимиле тангутских ксилографов. Перевод с тангутского, вступительные статьи и приложения К.Б.Кепинг, В.С.Колоколова, Е.И.Кычанова и А.П.Терентьева-Катанского. Ч. 1-2; - Письменные памятники Востока Т. XXV, М., Наука, 1969.
9. Китайская классика в тангутском переводе (Лунь юй, Мэн цзы, Сюо цзин). М., Наука, 1966.
10. АВ, Ф. I44, оп. I, дела I, 4.
11. АВ, Ф. I44, оп. I, дела 5-7.
12. АВ, Ф. I44, оп. I, дела 8, 9.
13. АВ, Ф. I44, оп. I, дела 10-15.
14. АВ, Ф. I44, оп. I, дела 16-19.
15. АВ, Ф. I44, оп. I, дело 19.
16. АВ, Ф. I44, оп. I, дела 20-30.
17. АВ, Ф. I44, оп. I, дело 27.
18. АВ, Ф. I44, оп. I, дела 32-34.
19. АВ, Ф. I44, оп. I, дела 37-43.
20. АВ, Ф. I44, оп. I, дела 44-46.

21. АВ, Ф. I44, оп. I, дело 46.
22. АВ, Ф. I44, оп. I, дело 35.
23. АВ, Ф. I44, оп. I, дело 36.
24. АВ, Ф. I44, оп. I, дело 47.
25. АВ, Ф. I44, оп. I, дело 48. Ст. "Предисловие Го Пу к книге "Эр Я". Опубл. в кн.: Китай: история, культура и историография. М., 1977, с. II5-II3.
26. АВ, Ф. I44, оп. I, дела 49-53.
27. См. № 8, 9.
28. АВ, Ф. I44, оп. I, дела 73-75.
29. АВ, Ф. I44, оп. I, дело 82.
30. АВ, Ф. I44, оп. I, дела I30-I39.
31. АВ, Ф. I44, оп. I, дело I89-212.
32. АВ, Ф. I44, оп. I, дело I42.
33. Подробно о библиотеке В.С.Колоколова см.: Н.В.Старостенко, И.Э.Циперович. Новые коллекции Дальневосточных фондов Библиотеки Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР (ЛО ИВ АН). - НАА. № 5, 1984, с. I44- I46.

К.В.Дубков

ЛИЧНЫЙ АРХИВ АЛЕКСАНДРА АЛЕКСАНДРОВИЧА ДРАГУНОВА
(фонд I32, Архив востоковедов ЛО ИВ АН СССР)

Александр Александрович Драгунов родился 8(21) февраля 1900 г. в Петербурге в семье почтового служащего. В 1918 г., по окончании бывшей 2-ой Петроградской гимназии, поступил на восточный факультет Петроградского университета. После вынужденного перерыва, связанного с гражданской войной, в 1921 г. был восстановлен в правах студента, а в январе 1926 г. окончил факультет языкоznания и материальной культуры Ленинградского государственного университета. Успешно окончив аспирантуру в 1928 г., А.А.Драгунов поступил на работу в Азиатский музей (с 1930 г. - Институт востоковедения АН СССР), где работал до 1951 г., занимая последовательно должности от практиканта до старшего научного сотрудника.

Получив в Ленинградском университете под руководством академика Л.В.Щербы солидную общелингвистическую подготовку, А.А.Драгунов успешно работал в различных областях китайского языкоznания. Первые годы работы в Азиатском музее он занимался преимущественно исторической фонетикой китайского языка. Методом сравнительно-ис-